

# Các Thắc Mắc Thường Gặp:

## Các Thay Đổi về Quy Chế Gánh Nặng Xã Hội và Phúc Lợi Công Cộng

**Thông tin này là chính xác và cập nhật nhất tính đến ngày 11 tháng Tám, 2021.**

### 1. Gánh nặng xã hội là gì?

Gánh nặng xã hội là một thuật ngữ dùng trong luật di trú để mô tả người có khả năng phải sống phụ thuộc vào phúc lợi trợ cấp của chính phủ.

“Gánh nặng xã hội” là hình thức xác minh mà Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS) sử dụng để xác định họ sẽ cho phép ai vào Hoa Kỳ, ai có thể gia hạn một số loại visa tạm thời, và ai có thể được hưởng diện Thường Trú Nhân Hợp Pháp (LPR)—hay còn gọi là thẻ xanh. **LƯU Ý: Gánh nặng xã hội không áp dụng cho các thường trú nhân hợp pháp đang xin nhập quốc tịch Hoa Kỳ.**

### 2. Khi nào chính phủ liên bang xác minh gánh nặng xã hội?

Gánh nặng xã hội áp dụng cho một số ít diện di trú hợp pháp, xem #10 và chỉ tại các điểm cụ thể trong hành trình di trú.

Thông thường, xác minh gánh nặng xã hội được áp dụng khi có người:

- Nộp đơn xin nhập cảnh Hoa Kỳ.
- Nộp đơn xin điều chỉnh diện di trú của họ để trở thành Thường Trú Nhân Hợp Pháp
- Là Thường Trú Nhân và nhập cảnh lại vào Hoa Kỳ sau khi rời Hoa Kỳ trong hơn sáu tháng liên tiếp

### 3. Quy chế về gánh nặng xã hội có thay đổi không?

Trong năm 2019, dưới Chính Quyền Nội Các của Trump, chính phủ liên bang đã mở rộng danh sách các chương trình có thể được xem xét theo quy trình xác minh gánh nặng xã hội. Tuy nhiên, vào năm 2021, Bộ An Ninh Nội Địa (DHS) đã bãi bỏ quy chế gánh nặng xã hội được thực thi vào năm 2019.

**LƯU Ý:** Tính đến tháng Tám 2021, Chính Quyền Nội Các Biden đang xem xét các nội dung cập nhật đối với quy chế gánh nặng xã hội, qua đó sẽ giúp các di dân bớt sợ hãi tiếp cận các nguồn phúc lợi trợ cấp công cộng trong tương lai. Văn Phòng Chính Sách sẽ theo dõi chặt chẽ và cung cấp thông tin cập nhật nếu thích hợp.

### 4. Điều này có nghĩa là gì đối với các di dân?

- Các di dân có thể sử dụng các chương trình sức khỏe, dinh dưỡng, và gia cư mà họ và gia đình của họ hội đủ điều kiện nhận.
- Việc các di dân sử dụng Medi-Cal, CalFresh, gia cư công cộng, hoặc trợ cấp thuê nhà bằng phiếu Section 8 sẽ **KHÔNG CÒN** được tính đến khi nộp đơn xin diện Thường Trú Nhân Hợp Pháp hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ.
- Các dịch vụ chữa trị hoặc ngừa COVID-19 của các di dân, trong đó bao gồm cả chủng ngừa, sẽ **KHÔNG** được xét đến cho các mục đích gánh nặng xã hội.

### 5. Những chương trình nào sẽ tiếp tục được xét đến trong bước kiểm tra gánh nặng xã hội?

Nếu quý vị nộp đơn xin LPR hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ, các chương trình duy nhất được tính đến trong bước kiểm tra gánh nặng xã hội là:

- Các chương trình trợ cấp tiền mặt, chẳng hạn như CalWORKs, Trợ Cấp Tổng Quát (GA), và Lợi Tức An Sinh Phụ Trội (SSI)
- Dịch vụ chăm sóc dài hạn tại cơ sở điều dưỡng được Medi-Cal đài thọ

Việc chỉ sử dụng các phúc lợi trợ cấp này sẽ không khiến cho chính phủ đương nhiên xác định là quý vị có thể trở thành gánh nặng xã hội. Đây chỉ là một yếu tố trong số nhiều yếu tố được xem xét khi đưa ra quyết định.

### 6. Tôi nghe nói là nếu tôi được nhận CalFresh, tôi có thể khó có được diện LPR hơn. Điều đó có đúng không?

Không. Phúc lợi trợ cấp CalFresh không được tính đến trong phần kiểm tra gánh nặng xã hội.

## Các Thắc Mắc Thường Gặp:

### Các Thay Đổi về Quy Chế Gánh Nặng Xã Hội và Phúc Lợi Công Cộng

**7. Tôi nghe nói là nếu tôi được nhận Medi-Cal, tôi có thể khó có được diện LPR hơn. Điều đó có đúng không?**

Không. Phúc lợi trợ cấp Medi-Cal không được tính đến trong phần kiểm tra gánh nặng xã hội.

**8. Tôi nghe nói là nếu tôi cư ngụ trong nhà ở của chính phủ hoặc được nhận phiếu trợ cấp gia cư hay hình thức trợ cấp tiền thuê nhà khác, tôi có thể khó có được diện LPR hơn. Điều đó có đúng không?**

Không. Việc sống trong nhà ở công cộng, được nhận phiếu trợ cấp gia cư, hoặc hình thức trợ cấp tiền thuê nhà khác không được xét đến trong phần kiểm tra gánh nặng xã hội.

**9. Nếu tôi không được nhận bất kỳ khoản phúc lợi trợ cấp nào nhưng các con tôi được nhận thì sao. Việc các con tôi sử dụng các phúc lợi trợ cấp có ảnh hưởng đến việc tôi xin trở thành thường trú nhân hợp pháp không?**

Không. Các phúc lợi trợ cấp nhận được thay mặt cho các con của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến việc xin trở thành thường trú nhân của quý vị.

**10. Quy chế chính thức cuối cùng về gánh nặng xã hội có áp dụng cho tất cả các di dân không?**

Không, sau đây là danh sách các diện được miễn:

- Các công dân Hoa Kỳ nhập tịch
- Các Thường Trú Nhân Hợp Pháp
- Người Tị Nạn và Người Tị Nạn Chính Trị
- Những Người Thuộc Diện Thanh Thiếu Niên Di Dân Đặc Biệt
- Những Người Có U-Visa và T-Visa
- Những Người Tự Xin theo Đạo Luật Chống Bạo Hành Phụ Nữ (VAWA)
- Những Người Thuộc Diện Được Hoãn Trục Xuất do Đến Hoa Kỳ Từ Nhỏ (DACA)
- Những Người Thuộc Diện Được Bảo Vệ Tạm Thời (TPS)
- Các Di Dân Đặc Biệt Người Afghanistan và Iraq
- Những người được hưởng cứu trợ theo:
  - CAA
  - NACARA
  - HRIFA

Không có trường hợp di trú nào là giống nhau. Ty Xã Hội (SSA) tiếp tục khuyến khích các thân chủ và công chúng liên lạc với Đường Dây Tư Vấn Pháp Lý MIỄN PHÍ của Bay Area Legal Aid tại số 1 (800) 551-5554, nếu có thắc mắc về việc sử dụng phúc lợi trợ cấp công cộng có thể ảnh hưởng đến diện di trú của họ như thế nào. Có trợ giúp cho tất cả mọi ngôn ngữ.

**11. Xác minh gánh nặng xã hội có được sử dụng nếu tôi nộp đơn xin nhập tịch không (trở thành công dân Hoa Kỳ)?**

Không. Quy chế về gánh nặng xã hội không áp dụng cho các trường hợp xin nhập tịch (trở thành công dân Hoa Kỳ).

**12. Tôi có thắc mắc về diện di trú của tôi và việc có nên nộp đơn xin phúc lợi trợ cấp công cộng hay không. Tôi nên nói chuyện với ai về các thắc mắc của tôi?**

Ty Xã Hội khuyến khích các cá nhân và gia đình tham khảo ý kiến của các tổ chức cung cấp dịch vụ di trú bất vụ lợi có uy tín, trong đó bao gồm nhưng không giới hạn ở các tổ chức sau đây:

- Asian Pacific Islander Legal Outreach (510) 251-2846
- Bay Area Legal Aid 1 (800) 551-5554 hoặc (510) 250-5270
- Catholic Charities of the East Bay (510) 768-3100
- Centro Legal De La Raza (510) 437-1554
- East Bay Community Law Center (510) 548-4040
- International Institute of the East Bay (510) 451-2846 x 301

**13. Tiêu chuẩn điều kiện nhận phúc lợi trợ cấp công cộng có thay đổi không?**

## Các Thắc Mắc Thường Gặp:

### Các Thay Đổi về Quy Chế Gánh Nặng Xã Hội và Phúc Lợi Công Cộng

Không. Các quy chế về dịch vụ và phúc lợi trợ cấp công cộng của California không thay đổi. Các điều kiện tiêu chuẩn vẫn giữ nguyên như cũ đối với các cá nhân và gia đình. Ty Xã Hội sẽ tiếp tục giải quyết tất cả các đơn xin và hồ sơ xin gia hạn, và cung cấp phúc lợi trợ cấp cho các cá nhân và gia đình hội đủ điều kiện, cũng giống như trước khi có quy chế mới về gánh nặng xã hội.

**14. Điều này có ý nghĩa gì đối với các cá nhân và gia đình hiện đang được nhận phúc lợi trợ cấp công cộng và có hồ sơ di trú đang chờ giải quyết? Họ nên làm gì?**

Mỗi trường hợp di trú đều có hoàn cảnh riêng biệt, không có trường hợp nào giống nhau. Các cá nhân và gia đình nên được giới thiệu tới nói chuyện với một luật sư di trú có uy tín. **Nhân viên Ty Xã Hội không bao giờ nên cung cấp tư vấn pháp lý cho các cá nhân và gia đình.**

**15. Các cá nhân và gia đình quan tâm đến việc giữ kín thông tin của họ. Ty Xã Hội sử dụng thông tin mà họ cung cấp như thế nào?**

Ty Xã Hội chỉ sử dụng thông tin cung cấp để xác định các cá nhân và gia đình có hội đủ điều kiện được nhận phúc lợi trợ cấp hay không. Chính phủ liên bang không thể truy cập các hệ thống của Cơ Quan để thi hành luật di trú. Ty Xã Hội có thể cần kiểm tra xác minh thông tin cung cấp trên đơn xin phúc lợi trợ cấp với chính phủ liên bang, tuy nhiên chỉ nhằm mục đích xác định tình trạng hội đủ điều kiện nhận dịch vụ. Cơ Quan không chia sẻ bất kỳ thông tin nào về các thành viên gia đình hiện không nộp đơn xin phúc lợi trợ cấp, mà chỉ chia sẻ thông tin cung cấp về người bảo trợ tài chánh.

**16. Nếu tôi ngừng nhận phúc lợi trợ cấp, thông tin hồ sơ của tôi có được xóa ra khỏi các hệ thống máy tính của Sở Dịch Vụ Xã Hội California không?**

Không. Các hệ thống máy tính của tiểu bang và địa phương lưu hồ sơ về tất cả mọi trường hợp nhận trợ cấp, vì vậy Ty Xã Hội sẽ tiếp tục lưu giữ thông tin đó.

**17. Tôi có thể tìm hiểu thêm thông tin về gánh nặng xã hội ở đâu?**

- [Sở Dịch Vụ Xã Hội California](#)
- [Hiệp Hội Các Giám Đốc Cơ Quan Phúc Lợi Quận của California](#)
- [Trung Tâm Luật Di Trú Quốc Gia](#)
- [Trung Tâm Chính Sách Di Dân CA](#)

**18. Thông tin về quy chế gánh nặng xã hội có tiếp tục được chia sẻ không?**

Có. Truy cập trang mạng Các Mối Quan Hệ Di Dân của Cơ Quan để biết [các nguồn thông tin trợ giúp về di trú](#) cập nhật nhất. Xem [Thông Báo của Sở Công Chánh về gánh nặng xã hội](#) để biết thêm thông tin.